



# Mito City International Association

(公財)水戸市国際交流協会機関紙

第54号

2016.3

## 第7回友好交流都市重慶市 親善訪問及び中国文化・行政視察団

2015年10月29日から11月4日までの7日間、福島辰三水戸市議会議員を団長、三宅正人市長公室長を副団長とした総勢21名の親善訪問団が、友好交流都市である重慶市を訪問しました。

重慶においては、まず重慶市人民政府外事弁公室による歓迎会が催され、両市間の記念品交換を行うなど、交流を深めることができました。また、この歓迎会で供された食事は、外事弁公室の方が日本人の口に合うように準備を重ねたものとのことで、本格的な重慶料理を堪能するとともに、おもてなしの精神に触れたひと時となりました。

重慶市都市計画未来館においては、発展しつつある重慶の姿を、最新のテクノロジーを使った映像や大規模な都市模型などで見ることができました。三峡博物館では、先史時代から現代に至る重慶の壮大な歴史を、貴重な文化財の展示を通じて垣間見ました。四川外国語大学では、団員と日本語学部の学生が1対1で会話を楽しみ、また学内を案内していただくなど、交流をすることが出来ました。最後に世界遺産・大足石刻の存在感に圧倒された後、重慶を後にしました。

重慶市以外の訪問地、香港とマカオの両特別行政区においても、世界遺産等の観光資源を中心に見学しました。小さいながらも強烈な個性を放つ両地域を実地に見聞できたことは、大変有意義でありました。

様々な交流や見聞を深めることができ、充実の7日間でした。



四川外国語大学にて日本語学部の学生の皆さんと

月日(曜)	地名	行程
10月29日(木)	香港	成田空港から香港へ 香港泊
10月30日(金)	香港 重慶	香港市内視察 ○「黄大仙」見学 重慶へ移動 ○歓迎会
10月31日(土)	重慶	市内視察 ○重慶都市計画未来館視察 ○三峡博物館視察 ○磁器口見学 ○四川外国語大学視察
11月1日(日)	重慶 香港	市内視察 ○大足石刻見学 香港へ移動

月日(曜)	地名	行程
11月2日(月)	香港 マカオ 香港	マカオへ移動 マカオ市内視察 ○マカオ歴史地区見学 ○スタジオシティー見学 香港へ移動
11月3日(火)	香港	香港市内視察 ○レパルスベイ見学 ○スタンレー見学 ○女人街見学 ○ペニンシュラホテル見学
11月4日(水)	香港発 水戸市役所着	帰国

## 人的交流から新たな友情へ～第7回重慶訪問団～



中心市街(解放碑)

# 重慶

Chongqing

都市計画未来館



巨大な都市模型を見下ろす



重慶での歓迎会



記念品交換

重慶市への訪問は、平成23年の第6回訪問団以来となります。久しぶりの訪問でしたが、熱烈な歓迎を受け、両市の関係をより一層深めることが出来ました。

四川外国語大学



日本語学部学生との交流



電光掲示板には歓迎のメッセージが

三峡博物館



昔の中国にタイムスリップ

大足石刻



大小様々な無数の石仏は壮観

## 水戸市の「友好交流都市」、重慶市はどんな所？

人口約3,000万人(水戸市の約100倍)を誇る、中国最大の都市。1997年に四川省から独立し、北京・天津・上海に続く4番目の直轄市(省と同格)となりました。中国西南部最大の商工業の中心地で、長江上流の経済の中心地です。市街区は長江と嘉陵江の合流地点にあり、四方は山に囲まれ、「山城」「江城」「霧の都」とも呼ばれます。

昭和60年(1985年)、孫平化中日友好協会副会長(当時)が水戸市を訪問したことをきっかけに、相互に訪問を重ねました。とりわけ、平成5年(1993年)に水戸市で開催された第10回全国緑化フェアに、重慶自然博物館所蔵の恐竜化石の展示を重慶市に要請し、重慶市人民政府や中国国家文物局などの支援を得て水戸市が展示した「恐竜館」が多くの入場者を集めたことを契機に両市の人的交流が進みました。平成11年(1999年)の重慶市からの訪問団が水戸を訪れた際、それまでの交流の経緯を踏まえ、西暦2000年の節目に友好関係を締結することが提案され、翌平成12年(2000年)3月、市議会定例会の本会議で、友好交流都市提携についての議案が満場一致で可決されました。同年6月に岡田広市長(当時)を団長とする使節団が重慶に派遣され、友好交流都市提携合意書の調印が行われました。それ以降、相互に訪問団を派遣するなど交流は続けられ、水戸市からの訪問団派遣は今回で7回目となります。

## 世界を知ろう!～水戸市国際交流協会の講座～

水戸市国際交流協会では、様々な年齢層を対象に、国際理解を深める講座を行っています。今回は、その一部をご紹介します。

### なるほど!世界セミナー

対象:一般市民

世界各国・地域に造詣の深い方を講師に迎え、その国の文化や歴史、地理、自然、また講師の実体験を踏まえた現地の見どころなどについての話題を通じて、国際理解を深める講座です。

#### ○コロンビア編(6月6日)

コロンビアをフィールドに活動する日本人フォトジャーナリストを講師に、コロンビアの先住民アワ族のゲストを迎え、コロンビアの文化や、今なお続く紛争の体験談などを紹介しました。また、コロンビアの軽食「エンパナーダ」を試食しました。

#### ○韓国編(10月20日、27日)

ハンゲルの歴史や、読み方・書き方をわかりやすく解説しました。また、韓流ドラマの映像を紹介しながら、その中に見られる韓国の文化について説明しました。

#### ○フランス編(2月9日、16日)

フランスの教会芸術について説明し、またフランス革命とマリー・アントワネットに関する話題を紹介しました。



コロンビア編(6月6日)



### 親と子の国際講座

対象:小学生と保護者

水戸ユネスコ協会青年部と共催で行う講座。親子で楽しみながら、世界の文化について学び、国際理解を深めます。

#### ○留学生とふれあい隊～話して遊んで大発見～(6月27日)

中国・韓国・ベトナム・マレーシアの4つのブースを設置し、それぞれの国出身の留学生と一緒に、各国の言語・文化・料理・衣服などについてのクイズを楽しみました。料理は、ベトナムの生春巻きを作りました。

#### ○留学生とふれあい隊～めざせ!世界の遊びマスター(12月19日)

ロシア、オーストラリア、中国からの留学生をゲストに招きました。留学生に自国について紹介してもらったほか、それぞれの国での一般的な子どもの遊びを教えてもらい、みんなで楽しみました。料理はブラジルのお菓子「タピオカクレープ」を作りました。



### 青少年国際理解講座「地球的出会いで私が変わる 未来を変える」

対象:中学生・高校生 2月6日

国境を越えて仕事をする事へ興味や関心を持ってもらうことを目的とした講座です。

○高校教諭でありながら、東北・海外スタディツアーを通じた子ども・若者支援をする「ウナロム・プロジェクト」の代表も務める方を招き、海外でのスタディツアーの映像や実際に参加した学生の体験談を聞きました。クイズ形式で、海外の現状を学んだり、ワークショップ形式なので、参加した学生同士で意見を共有したり、グループで発表したりして親睦を深めました。



## 水戸市国際交流協会ホームページの使い方ガイド!

当協会では、ホームページで主催イベント情報などを随時発信しています。また、外国人市民向け生活ガイド(やさしい日本語、英語、中国語、韓国語)など、多文化共生社会において日常生活上役立つ情報も掲載しています。ぜひご利用ください。

「色々な情報があるようだけど、まずどこを見たらいいの?」そんなご質問にお答えし、ホームページの見かたをご紹介します。

**ホームページアドレス: <http://www.mitoic.or.jp/jp/ass/index.php>**

上のアドレスから協会トップページを開いてください。

### ①まずは「NEWS」の項目をチェック

イベント情報や新規に掲載した情報の一覧です。  
先着順の参加申込などは日頃からこまめにチェック!

### ②「TOPICS」で国際交流に関する情報をチェック

水戸市国際交流協会以外の国際交流団体等からの情報などを掲載します。  
(セミナー、ホストファミリー募集等)

### ③「MENU」でイベントカレンダーや各種資料、インタビュー記事をチェック

バナー(四角いボタン)を押すと、記事のページに移動します。

<主な記事>

- ・「生活ガイドみと」…外国人向け生活ガイド(やさしい日本語、英語、中国語、韓国語)
- ・「日本発見記」…外国人市民に日本の魅力を聞くインタビュー記事
- ・「各種出版物e-book」…協会機関紙等を掲載しています。
- ・「Culture Pot MITO」…外国人向け生活情報紙(やさしい日本語、英語)

### ④各言語… **日本語** **English** **中文** **한글어**

外国語版(英語、中国語、韓国語)のページが見られます。日本語版のページに戻るのも、ここからどうぞ。



協会ホームページ(トップページ)

## お知らせ

### 事業報告

#### ◆世界の料理～ポーランド編～(11月14日)

ポーランドの方を講師に迎え、ポーランド料理を作りました。料理を通して、ポーランドの文化についても学びました。

#### ◆国際交流パーティー(新春パーティー)(1月23日)

日本の伝統的な音楽演奏を聴き、また外国人の参加者による各国の紹介やビンゴゲームを楽しみました。

#### ◆外国人のための日本料理教室(7月18日)

冷やしそうめん、いんげんのゴマ味噌和えなどの日本料理を作りました。

#### ◆外国人のための市内ウォッチング(9月13日)

常磐神社や偕楽園で行われている「萩祭り」に歩いて行きました。また、野点茶会を体験し、水戸の歴史や魅力、日本文化を体験し学びました。

#### ◆外国人のための防災ツアー(11月29日)

栃木県防災館を訪れ、地震、大風、煙、大雨等の災害を体験しました。また、日光東照宮を見学し、災害に強い日本の建物について学びました。

#### ◆外国人のためのスキー教室(2月28日)

日本の雪山を体験しながら、スキーを楽しみ、親睦を深めました。

◇機関紙へのご意見や感想をお待ちしています。

開館時間：午前9時から午後9時まで  
休館日：月曜日、祝日(土曜日を除く)

〒310-0024 水戸市備前町6-59

水戸市国際交流センター内

(公財)水戸市国際交流協会

Tel:029-221-1800 Fax:029-221-5793

<http://www.mito.or.jp/>

E-mail: [mcia@mito.ne.jp](mailto:mcia@mito.ne.jp)

### 水戸市国際交流センター案内図

#### Area Map & Transportation Guide

